



大会

第五十五届会议

正式记录

Distr.: General
7 March 2001
Chinese
Original: Spanish

第一二六六

第 33 次会议简要记录

2000 年 11 月 9 日，星期四，下午 3 时在纽约总部举行

主席： 尼古列斯库先生.....(罗马尼亚)

目录

- 议程项目 97：训练和研究（续）
- 议程项目 94：可持续发展和国际经济合作（续）
 - (b) 转型期经济融入世界经济（续）
- 议程项目 95：环境与可持续发展（续）
- 议程项目 100：全球化和相互依存（续）

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。



大会

Distr.: General
7 March 2001
Chinese
Original: Spanish

下午 3 时 15 分宣布开会

议程项目 97: 训练和研究 (续) (A/55/14、A/55/369 和 Add.1、A/55/473 和 Corr.1、A/55/510; A/C.2/55/L.25 和 Rev.1)

1. **Boisard 先生** (联合国训练研究所 (训研所) 执行主任) 说, 如其报告 (A/55/14) 所言, 过去的一年间, 训研所的工作按照指导其改组的基本原则进行。董事会的大多数成员已经过秘书长重新任命, 所实施的方案的性质和数目已趋向合理化, 能力建设方案日益发挥更重要的作用, 而且对培练和能力建设的目标和方法也作了深入的研究。虽然财政状况一般令人满意但改进甚微, 同时对普通基金的捐款太少; 但特别用途补助金基金收到的捐款则相对较多。训研所的状况仍很脆弱和易受伤害。他想知道是否可以从本组织的经常预算获得一笔数额有限的年度补贴, 因为许多发展中国家和轻型期经济国家都已申请提供援助。

2. 尚未落实免费租赁和维修办公房舍的请求, 尽管最近大会就此事已作出一些决议。训研所董事会希望大会将就此问题作出明确的决定。

3. 已知两个领域取得进展。一方面, 加强了机构间合作, 并执行了具有取得成果潜力的联合方案,

使训研所能证明其灵活性、效率和创造性。该所还在努力加强其在此领域中的表现, 以便更好地为成员国服务。在这方面, 他注意到, 当地参与者国际培训中心已经成立, 而且目前正在就即将创办的针对亚洲和太平洋区域的各种方案进行磋商。一般说来, 各种方案已经趋于稳定, 而且在去年间, 训研所的培训活动也出现了有节制的增加。

4. 1990 年至 2000 年基本上可以说正值该所改组期间, 各种方案增加了 44%, 参加人数增加了 63%; 而自愿捐款却下降了 13%。对此种明显的反差的解释是, 首先, 在此改组期间, 执行了符合高度专门需求的各种项目; 因而有可能从特别用途补助金基金为其供资。在流向普通基金的捐款减少的同时, 特别用途补助金基金的财政资源实际增加了。

5. 对于方案和参加者增加可作出的解释是, 训研所采用了对培训领域进行干预的作法, 这包括帮助各国在参加和评价取得的成果的基础上进行体制能力建设规划。然而应该注意到, 训研所目前向联合国提供了一种切实有效的培训手段。

6. 训研所大多数方案 (70%) 在受援国或区域实施从而实现了改组达到的目标: 建立一个非学术类培训系统, 派遣训练员到受援者将接受培训的地

方以及加强与发展中国家各种机构的合作。然而，要把该系统的知识、技术专长和积累的经验传播到需要此种培训的国家似需做许多工作。

7. 尽管训研所向成员国提供服务，但它还必须达到秘书长的许多要求。在这方面，他提及一系列的维持和平会议，诸如，对该问题的总体看法有批评意见的“新加坡会议”。秘书长和安理会成员国收到了在晚些时候广为散发的关于此种会议的报告。训研所创办了一个向秘书长特别代表和特使介绍情况和提出质询的方案。开始，该方案出版根据所获得的经验编制的手册；以后，向特别代表和特使提供更系统、更完整的培训。该活动是秘书长对布拉希米报告的后续行动的组成部分。

8. 训研所今后在分析和方案执行领域的工作取决于它尚不具备的牢固的财政基础，因为它缺少为一般用途供资的最低限度的资金，使它的行事具有基本的灵活性。他敦请工业化国家恢复其对训研所的捐款。

9. **Civili** 先生（政策协调和机构间事务秘书长助理）在介绍秘书长关于联合国职员学院项目（A/55/369）时说，前一年采取的对联合国职员学院项目进行独立评价的主动行动非常及时，并有助于在此过程中注入一种系统能力，以便通过其工作人员建立和维持一种在实现共同的目标的过程中促进各部门和各组织之间互相加强的共同的管理文化。联合国职员学院比以往任何时候都更需要体制化。

10. 独立评价小组关于联合国职员学院的未来的报告（A/55/369/Add.1）提出，在此阶段，该学院的体制化的理由正在促使人们行动；而且存在确保该系统、成员国和国际社会获得最大限度的利益所

必需的政策框架。关于联合国职员学院的将来的决定在很大程度上是程序性的，但它们应该体现实务政策考虑以及近些年所积累的经验。在这个问题上，评价小组的报告是有益的。因为它在全系统广泛磋商的基础上，评估了该学院在试验阶段取得的成就。它的结论是，该评估为该学院的继续开办提供了正面依据，特别是对其服务的需求不断增加，更证明了这一点。

11. 评价小组的评估不仅限于为该职员学院的体制化提供依据，而且还分析了当前对实现将来的最大效益的限制因素和条件。

12. 缺少一个现实的管理系统是个基本的限制因素。然而，秘书长在其报告中完全支持评价小组的观点，即，职工学院将来地位的基本组成部分就是采用有效的机构间管理系统。按照推测，不得将联合国各组织向职工学院提供的核心支助视为一种外部责任，而应视为其自身的能力和团队建设以及增加知识和分享努力的组成部分。应从这方面理解把职工学院重新命名为“联合国系统职工学院”的建议。他希望大会将赞成该建议。

13. 显而易见的是，不应因其各自的任务有严格区别而削弱职员学院和联合国大学以及训研所之间合作的重要性（这一问题也适用于它与在都灵的劳工组织培训中心今后的关系）。而且，不应把这种区别视为违背向成员国提供有效服务的基本原则。根据大会将采取的行动，下一步将是制定一个执行计划，制定各种职能的优先次序和使职工学院将采取的方案具体化以及提供管理和筹资安排的一份说明。机构间工作小组将完成这一工作并拟于2001年春向行政协调委员会提交其报告。该报告应

全面体现各组织自身感知的实际需要并提出关于职工学院各方面问题的机构间共同意见。在这个问题上，他强调，本系统各组织认为，可在今后数月内完成预期用三年完成的职员学院的体制化进程。拟于行政协调会 2001 年春的会议之间向大会提交的《职员学院章程》的最后定本将体现该计划各个部分相关的内容。

14. 他表示对从以下方面收到的支助表示赞赏：国际劳工组织（劳工组织）各捐助国、诸如：丹麦、意大利、挪威、瑞典、瑞士、联合王国、美利坚合众国和其他国家。他们的支助使职员学院这个项目得以实现。他希望今后继续向职员学院提供支助，以使联合国系统从该学院获得尽可能最大限度的收益。

15. **Machin 先生**（联合国职员学院主任）说，现在是决定联合国职员学院命运的紧要关头。如果要使职员学院充分发挥其在联合国改革进程中的催化剂作用，就必须使其建立在坚实牢固的基础之上。在过去的两年间，职员学院经历了审查、改组和整顿。它的各项方案是联合国改革的中心，可对联合国的工作方式，特别是在实地一级的工作方式产生很大的影响。

16. 首先，关于维护和平的问题，早期警报和冲突预防方案在联合国的冲突预防和和平建设的主流化工作中是个重要的手段。职员学院在其开展业务的 18 个月中为全系统培训了约 500 名官员。其次，该学院对驻地协调员和联合国国际工作队设置的培训方案正在对实地一级的改革产生重大影响。职员学院计划每年培训约 400 个国别工作队。再次，最近，为 14 个副秘书长举办了战略通讯领域的首期学习讲习班。鉴于讲习班的成功及人们对它表现出的

需求，明年将再度举办讲习班。

17. **Osio 先生**（尼日利亚）在代表 77 国集团和中国发言时说，该学院对发展中国家和派往联合国外交使团工作人员的培训和能力建设所担负的主要责任在本年度间已有突出表现。发展中国家，特别是非洲的那些发展中国家是训研所各项方案的一些最大受益者。应将训研所与发展中国家和转型期经济国家的合作扩大到信息和通讯技术的所有方面。训研所为满足发展中国家的需要所作出的努力和所投入的资源必须赢得国际社会的支助。因此，资金匮乏问题仍是引起关注的原因。尽管一些重要的捐助国在 1980 年代晚期在训研所发生危机期间停止了对训研所的援助，然而，训研所目前按照大会的要求进行改组和整顿所产生的令人瞩目的成绩应有理由使那些捐助国重新考虑其态度。

18. 他强调需要在日内瓦和纽约维持训研所的办事处并向其免费提供新增设施。从秘书长的报告可以明显看出，大会必须采取这一决定。另一个值得注意的问题是需要提高执行主任的职级，以使其与所担当的责任相吻合。令人高兴的是秘书长正在考虑这一事项。应毫不迟疑地作出决定。

19. **Doutriaux 先生**（法国）在代表欧洲联盟及中欧和东欧的联系国保加利亚、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、捷克共和国、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚以及其他联系国塞浦路斯、马耳他和土耳其以及冰岛发言时说，欧洲联盟欢迎训研所近些年来工作状况的改进及形象的提高。不仅在日内瓦和纽约的情况如此，而且在举办培训方案的大多数发展中国家亦是如此。

20. 令人遗憾的是，对于该学院普通基金的自愿捐款仍然不足，削弱和妨碍了它采取主动行动的

能力，即使特别用途补助金基金的捐款水平比较令人满意。该学院必须拓宽其捐助者的范围，将其扩大，把各种基金会和私营部门包括在内；并需开展宣传活动提高其培训方案的知名度。欧洲联盟还对训研所支付的租金问题表示关注。鉴于训研所为联合国提供服务，应向其在日内瓦、纽约和内罗毕的办事处免费提供适当的设施，特别是办公房地。大会应就此事项通过一项决议。

21. 欧洲联盟欢迎联合国大学通过 2000 年战略计划，并批准了它的大纲。联合国大学面临的四大任务必须保持平衡，这四大任务是：形成一个国际学者社会，作为联合国和国际学术界之间的桥梁，作为联合国的智囊团，以及进行能力建设，特别是在发展中国家进行能力建设。联合国大学选择了两个方案领域：和平与管理与环境与可持续发展。这两个领域充分体现了全世界在新千年初所面临的主要挑战。

22. 联合国大学不应简单地成为一个思想库，而是必须把国际科学界与政治决策人联结起来，还必须支持发展中国家学术界的坚实发展以及建立一个使这些学术界相联系的国际网络。

23. 欧洲联盟欢迎秘书长关于正式成立联合国职员学院的建议。因为它将通过促进一贯的能动的管理文化和提高工作人员的效率来对联合国的改革作出重大贡献。作为联合国所有机构领导者的培训和知识服务的提供者，职员学院能够成为本系统内部改革的催化剂也是十分重要的。

24. 欧洲联盟注意到国际劳工组织(劳工组织)在过去五年中向职员学院提供的支助。同时它欢迎秘书长关于在行政协调委员会中设立一个小组以制

定该学院的行政和筹资安排的提议。该工作组应于 2001 年向大会提出报告。而且，人们期望在大会第五十五届会议期间进行讨论以使联合国职员学院可于 2001 年 1 月 1 日开始运营。

25. 重要的问题是委托职员学院开展的培训活动应包括从紧急援助向发展转变的专题，这已成为最近在联合国内部以及与捐助国所讨论的一个专题。欧洲联盟欢迎在职员学院的培训方案中列入冲突预防和管理以及人道主义危机的专题。继续明确划分职员学院和联合国其他培训中心之间，特别是在训研所和联合国大学之间的职责至关重要。这些机构必须相互配合，以确保有限的资源得到最佳的利用。

26. 欧洲联盟还赞扬国际发展法学会的活动及其前主任 Hager 先生的工作，因为正是他在最需要公法和私法培训的国家开创了此种培训。该法院接受了培训东帝汶的所有法官的任务值得给予特别关注。欧洲联盟促请该学院的新主任 Loris 先生继续担负起其前任的工作，并吁请所有的捐助团增加对该学院的财政捐助，因为该学院的活动尚不大为人所知。

27. Murat 先生(海地)在代表加勒比共同体发言时说，同意尼日利亚代表 77 国集团和中国的发言，并且指出，加勒比共同体成员国将训研所视为可帮助它们解决二十一世纪的各种问题的手段之一。该学院对于发展项目制定的新办法和新的教学法对发展中国家、特别是最不发达国家提供了援助。同样，评价的各种方法是使发展中国家能够更好地表述其培训需求的一种有效的方式。不过，加勒比共同体希望集中讨论与可持续发展相关的经济、财政、社会和贸易问题。他表达了加勒比共同体对训

研所正在从事的工作的感激之情。训研所正在努力提高发展中国家代表团更有效地参加联合国工作的能力。他还欢迎训研所关于从发展中国家聘用专家的决定。

28. 关于联合国大学的问题，加勒比共同体欢迎通过它的新的战略计划。它的大纲旨在将联合国大学转变为能帮助加勒比国家克服其不足的一种研究和创造性思维的工具。在这方面，它的工作重点致力于与和平、管理、环境和可持续发展相关的问题，似乎预示着成功。在这个问题上，他希望强调的不仅是加强联合国大学与联合国各研究机构的联系问题，特别是加强与联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）以及训研所和全世界的其他研究和培训中心的联系问题；而且还强调联合国大学采取加强联合国在研究领域中的作用的主动行动。

29. 关于该所的财政状况问题，加勒比共同体成员国欢迎联合国开发计划署（开发计划署）、联合国环境规划署（环境规划署）提供的援助以及一些捐助国对于训研所的工作提供的财政支助。然而，鉴于训研所不稳定的财政状况，他吁请发达国家对其提供新的自愿捐款。应坚决解决该所执行主任的职级问题，以确保训研所管理的连续性。而且，需要增强训研所在纽约的办事处。在这方面，秘书长应向训研所提供新增设施，以使它能向受益于其培训方案的国家提供更好的服务。

30. 最后，他表示加勒比共同体感谢训研所前主任及其工作人员对处理小岛屿发展中国家问题所采取的方式方法。

31. **Chave** 先生（瑞士观察员）说，他的发言集中于两个内容：训研所提供的培训方案的性质和作用，以及训研所可获得的财政资源不足的问题。

32. 训研所执行了关于一系列专题的培训和能力建设方案。这些方案显然符合实地或派往联合国在纽约和在日内瓦工作团的活动框架内的需求。训研所集中于两个方案领域：包括预防外交在内的外交培训；以及涉及环境开发、财政管理、特别是债务管理以及一般的公共管理等相关问题的经济和社会发展管理。他的代表团满意地注意到，训研所在其纽约办事处和日内瓦总部主办的方案分别只占其活动总量的 14% 和 16%；而其活动的 70% 是以权力下放的方式在需求最紧迫的实地进行。

33. 训研所方案除了具有相关性外，它的一大优势是能将其自己的知识与调动高级专家参加该所工作领域的技能相结合。根据这些双重技能，训研所向发展中国家或转型期经济国家提供有效支助，帮助它们从全球的观点更好地理解上述问题以及掌握解决这些问题所必需的手段，这一问题在执行《21 世纪议程》和《联合国气候变化框架公约》和《生物多样性公约》方面尤其突出。

34. 训研所在执行大会在 1990 年代早期所委派的改组和整顿的任务方面显然取得重大进展。在这方面，他的代表团认为训研所应得到更多的政治和财政支助，并希望强调训研所面临的严峻的财政状况。

35. 训研所与联合国系统的其他一些机构一样，未从本组织的经常预算获得任何直接的财政捐款，因此，曾不得不动用自有资金。如提交的报告所指出的那样，向普通基金提供的捐款不足；而且自本十年初以来，这种捐款一直在波动。此种状况不必要地使训研所的管理变得复杂化并限制了其自治。而且，在过去四年间，向特别用途补助金基金

提供的捐款以绝对值计算下降了约 40%。这使普通基金的情况进一步恶化，因为它的资源在很大程度上取决于训研所对于特别用途补助金基金的捐款收取的手续费。

36. 强调下述问题很重要：训研所的全部预算资金都是由为数有限的捐助国提供的；而且，在最近几年中，平均而言，向特别用途补助金基金的所有捐款的半数是由唯一的捐助国瑞士提供的。除了训研所面临的严峻经费状况外，他的代表团认为，以单一的捐助国为主的状况引起人们对与联合国各机构相关的多边主义原则的严重质疑。

37. 尽管大会反复呼吁增加对训研所的财政捐款以及在训研所内部有效实施改革，但在训研所危机期间中止捐款的大多数主要的捐助国尚未恢复其捐款。因此，加强普通基金和特别用途补助金基金和使捐助方案多样化对训研所来讲仍然是一个极其重要的因素。因此，他促请成员国，特别是工业化国家和利用训研所的培训方案的国家，积极参加训研所的筹资活动，以保障其长期发展及其方案的可行性。

38. 关于联合国职员学院问题，他的代表团感到遗憾的是，尽管此事项十分重要，但秘书长的报告（A/55/369）和独立评论小组的报告（A/55/369/add.1）仍然久拖不发。而且，他的政府从该项目一开始就帮助为其供资。它不能理解为何在评价期间未向其征求咨询意见。无论如何大会已考虑到瑞士在大会以前会议上的意见，特别是瑞士关于下述问题的意见：即在联合国改革和驻地协调员系统进行部署的情况下，职员学院需要使其方案和业务更好地适应联合国国别工作的需求，需要将其在国别一级的培训活动的权力下放以及需要与联

合国开发小组和关于方案和业务问题协商委员会密切合作。

39. 他的代表团认为，联合国职员学院是一个宝贵的催化剂，而且应继续这样做。职员学院的新章程使它通过提供高质量的服务从其客户那里得到坚定的财政承诺，因此，由接受服务的联合国机构提供资金是合理的。鉴于所作的承诺，他的代表团赞成按照秘书长的建议长期维持职员学院，并关注地等待拟于 2001 年提交的联合国系统职员学院章程草案。

40. **Ahmad 先生**（巴基斯坦）说，他同意尼日利亚代表代表 77 国集团和中国的发言，认为训练和研究对于一个国家或组织的持续扩大与发展至关重要。在基于知识的增长和发展的时代中，训练有素的人力资本是决定各国命运的重要因素。他的国家极其重视推动各级的培训和研究，并一贯支持联合国内的这些活动。因为它们不仅对本组织具有极大的价值，而且对于成员国，特别是发展中国家也有极大的价值。

41. 训研所、联合国职员学院项目和联合国大学不仅向联合国系统，而且也向成员国提供培训和研究服务，在这方面发挥了极其重要的作用，它们在提供此种服务的过程中为人力资源发展作出了巨大贡献。

42. 联合国职员学院项目是这些机构中最新成立的一个。它向本组织的工作人员提供培训，从而满足了联合国系统的学习和共享知识的需求。职员学院对于提高联合国系统的领导者和工作人员的质量可以发挥催化剂的作用。独立评价小组提出了各种有益的建议。必须认真审查这些建议以便充分发

挥职员学院项目的潜力。

43. 联合国大学在编制文件方面取得了长足进展。这些文件向联合国的工作提供知识投入，并载有一些重在行动的提议，以帮助人们形成对于联合国在克服全球化、国内冲突以及知识驱动经济的各种挑战方面的作用的意见。他的代表团同意联合国大学校长的意见，即，该组织必须充当国际学术界和联合国之间的桥梁。

44. 他的代表团向训研所执行主任及其工作队的成员表示祝贺，祝贺他们完成了训研所的改组工作，因为这使它真正重塑了自我。它的培训活动现在按照参加者的需求重点量身定做并保持连贯性。训研所与联合国各专门机构、各基金和方案建立了战略联盟，现在成员国因其各种活动而大大受益。

45. 为了保持训研所现在提供的服务的水平，保持训研所管理的连续性极为重要。在考虑训研所的将来时，这一目标应成为一个主要考虑的因素。另一个也许是最重要的因素，就是增加训研所普通基金的资源流动量。尽管大会一再呼吁，但捐款量仍未增加。然而，自 1993 年以来尚未从联合国的经常预算获得任何补贴的训研所一直在向成员国免费提供培训设施。

46. 在其 1999 年 12 月 22 日的第 54/229 号决议中，大会请求秘书长探讨一切可行的方式方法，向训研所所提供新增设施，以维持其在纽约和日内瓦的办事处。因此，他的代表团惊奇地注意到，秘书长报告 (A/55/510) 的第 14 段中说，没有提出可以证明必需违背关于联合国房地租赁的既定政策和做法的意见。

47. 显然，免收训研所的租金付款符合现行做

法而且不必偏离任何政策。根据秘书长关于新闻社和其他实体租用联合国房地的说明 (A/C.5/54/25) 第 7 段，一些组织历来免付租金。训研所正在免费向成员国提供培训设施。显而易见，拒不允许豁免训研所的租金是没有任何看似公平的理由可言的。

48. 因此，他的代表团吁请大会授权秘书长免收训研所在日内瓦和纽约占用房舍的维修费。应适当承认训研所在培训领域发挥的重要作用。

49. 他还促请加强联合国所有的培训机构，特别是训研所，并向其提供充分的资源以使它们能以最有效的方式完成其任务。这是对将来的一种投资。

50. **Mangoela** 先生 (莱索托) 代表南部非洲发展共同体 (南共体) 14 个成员国发言，并赞同尼日利亚代表代表 77 国集团和中国提出的意见；并说，由于训研所向成员国和联合国全系统提供的优质服务，它已成为一个高效率的象征。近十年来，训研所设法在无赤字的情况下坚持开展活动，而且，最突出的是，它在指定缴款用途的情况下设法扩大其活动。继工作人员重组之后，训研所的工作重点更为突出，业务性更强；而且在它的各种活动与供资的方案之间建立了直接的联系。它所取得的值得称道的进展是对联合国系统内部开展进一步合作的需求作出响应，以便以具体有成本效益的方式满足日益增多的培训需求。

51. 毫无疑问，各成员国，不论其发展水平如何，均可证明训研所的重要性。为了确保这种培训职能的国家所有权，训研所与受益国政府和捐助社会合作设计各种方案。这种合作伙伴关系扩大到国际范围。训研所在国际范围内联合开展各种业务活动，以便将联合国和其他国际组织的决定和协议落

实到可在此基础上执行的各类方案之中。

52. 关于在南部非洲发展共同体（南共体）区域开展培训活动的问题，训研所自 1990 年以来，一直向政府官员提供关于债务的法律问题和财政管理的培训。训研所的所有培训方案均与非洲区域培训研究所合作举办。在南部非洲，训研所正在以费用分摊的方式与东部和南部非洲宏观和财政管理研究所合作举办各种讲习班，例如，于 2000 年 11 月在纳米比亚的温得和克举办的、关于谈判战略和技巧的研讨会。

53. 自 1999 年以来，训研所一直在开展一系列关于迁徙和迁徙管理的政府能力建设和培训活动。这是在下述框架中进行的：国际迁徙政策方案、训研所的一个机构间方案、联合国人口基金（人口基金）、国际迁徙组织以及国际劳工组织（劳工组织）。例如，1999 年 4 月，在南非的比勒陀利亚召开了一个大会。南共体的政府高级官员参加了会议。作为该会议的后续行动，从 2000 年 11 月 6 日至 9 日国际迁徙政策方案和训研所为南共体所有国家在瑞士举办了一个研讨会。

54. 为了支持南共体国家努力保护人类健康和环境使其免受有毒和危险化学物质的毒害，训研所帮助南共体的一些成员国编制国家概况，评估其状况并确定需要采取的行动。人们正在根据政府间化学安全论坛的建议执行这些项目。许多参加国的相关各方参与了合作。

55. 尽管训研所的工作效率高并且十分重要性，但由于其缺少资金而不能对成员国的培训和援助申请作出响应。普通基金的目标是，制定新方案，与其他结构分享训研所的创意，以及草拟一个系统

范围的能力建设办法，但资金不足使它无法胜任这个任务。因此，南共体国家吁请国际社会增加其对训研所的自愿捐款，以确保它继续自治、稳定并能以可持续的方式提供服务。它们支持免收训研所在日内瓦和纽约房舍的租金和维修费。

56. **Al-Hadid** 先生（约旦）说，他的代表团赞成尼日利亚代表 77 国集团和中国的发言。关于训研所的工作问题，他赞扬它的培训活动对于受益人，特别是发展中国家的受益人极为有益，然而，为了从这些活动尽可能获得最大的效益，联合国系统必须支持以下概念：训研所是受委托向成员国免费提供培训的机构。必须以会议服务的方式，以及免收其在纽约和日内瓦占用房地的租金和维修费的方式，向训研所提供支助。而且，应为训研所在纽约的办事处扩大面积，以使它能召开各种会议和举办各种培训班。

57. 必须在训研所和大会的一些主要委员会的秘书处之间紧急进行协调，以使其各自的工作方案协调一致。将训研所与第 2 委员会的议程项目相关的培训活动列入委员会的工作安排很重要。这将使之最大限度受益，并避免使小国家、特别是那些无力同时派代表参加所有活动的小国家失去机会。此外，应有可能在联合国对与发展业务活动相关的事项进行年度审议之前审议“训练与研究”的议程项目。这样，训研所和其他培训与研究机构将有机会从成员国获得财政援助。

58. 最后，他欢迎秘书长关于联合国职员学院项目的报告（A/55/369）和载于独立评价小组关于联合国职员学院未来的报告（A/55/369/add.1）的各项建议。他希望，职员学院将给联合国在经济和社会发展以及国际和平与安全领域中的活动注入新动力，并且它将加强该系统的管理文化。

59. **Howell 先生**（国际劳工组织（劳工组织））在谈及秘书长的关于联合国职员学院项目的报告（A/55/369）时说，职员学院由于劳工组织在都灵的国际培训中心交流知识和经验而受益。该中心的各种活动超过 300 个方案和项目，参加者逾 8000 人。

60. 在过去的几年间，劳工组织为将联合国职员学院设在都灵校园感到自豪。劳工组织在与联合国整个系统的密切合作中，率先发起了一个新的重要的机构间和系统范围内团队建设的主动行动，以提高国别发展努力的效力。劳工组织对于它在这个领域中的工作得到认可表示感谢。

61. 在都灵的劳工组织中心理事会在其最近结束的第六十二届会议上，欢迎秘书长于 2002 年 1 月 1 日设立联合国系统职员学院的建议。它认为，与该中心的相互交流会形成有益的协同性。

62. 劳工组织关切地期待就在该中心房地建立职员学院的行政和供资安排达成适当的协议，并得到中心管理局批准。中心理事会已采取必要的措施，制定保障该中心今后与联合国系统进行有价值的合作的指导原则。必须牢记的是，中心运作的法律框架受意大利中央和地方当局和劳工组织之间已达成的协议的管辖。

63. 劳工组织同意秘书长的意见，即都灵中心正在对联合国系统内部的团队精神的形式作出重大贡献。它对于全面参加将产生新的阶段性培训成果的各种磋商极感兴趣。它保证尽一切努力使这些磋商取得圆满互利的成果。

64. **Chandavarkar 先生**（联合国开发计划署联合国事务司主任）说，开发计划署是对联合国职员学院的工作最感兴趣的机构之一。它与职员学院联合为驻地协调员和国别工作队主办了许多培训活动。开发计划署欢迎独立评价小组关于联合国职员学院未来的报告（A/55/369/add.1）的调查结果以及载于秘书长关于联合国职员学院项目的报告（A/55/369）的各项建议，并期待积极参加职员学院的机构间管理组织。

65. 职员学院是一个可以共享和进一步提高关于和平与安全的系统的以及经济和社会发展的知识的论坛。职员学院和包括联合国大学和训研所在内的其他培训和研究机构一道将有助于联合国系统的各个实体处于其专门知识的尖端领域。

66. 除了信息和知识管理以外，职员学院将在整个联合国系统促进一种共同管理文化的形成；并在超越各机构之间的体制差别的各机构、基金和方案之间分享的一套基本的组织价值观。最后，对于职员学院十分重要的问题是使其深入到学术界、民间社会以及私营部门。这样，联合国系统便可从全世界更多层次丰富其思想和知识。

67. **Choi Seok-young 先生**（大韩民国）欢迎联合国训练研究所执行主任的报告（A/55/14）；并说，全球化进程的加速迫使人们务必开展多样化的密切相关的活动。为此，参加者需要参加适当的培训。在这个问题上，训研所的重要性日益增加。因为它提高了各国、特别是发展中国家参加联合国的各种活动的的能力。

68. 虽然自 1999 年以来，训研所一直开展由联合国基金会和联合国国际合作伙伴基金会供资的方

案，但其财政状况仍很薄弱。他的代表团希望，联合国系统、特别是各种基金和方案将继续支持训研所的活动。它还鼓励捐助国为促进此种活动提供捐助。关于训研所执行的培训活动问题，应当更加优先强调提高各国、特别是发展中国家的能力方面，不仅要更好地理解 and 有效处理全球化的进程及其多样化的后果；而且还要把握信息和通讯技术的作用。

69. **Katzakski** 先生（保加利亚）说，他的代表团同意代表欧洲联盟及欧洲联盟联系国的发言，并表示真诚赞赏国际发展法学会的工作。保加利亚与国际发展法学会长期保持着良好的关系。保加利亚的许多法官和律师在该学会接受培训。国际发展法学会也在保加利亚主持了许多培训活动。它还对反腐败斗争作出巨大贡献并与地方组织继续合作，向其传授专门知识以便进一步扩大它的培训活动范围。

70. 自 1995 年以来，保加利亚一直是国际发展法学会的成员国。它认为，国际社会应对该组织的贡献给予更大的认可。它提高了发展中国家和经济转型期国家的司法作用和法治。人们希望，联合国正式承认国际发展法学会在发展过程和支助方面发挥的作用；并在任何可行的地方在其各自的领域中开展合作。

关于意大利都灵联合国职员学院决议草案
(A/C.2/55/C.55)

71. **Doutriaux** 先生（法国）代表欧洲联盟及下述国家介绍了决议草案 A/C.2/55/C.25：阿尔巴尼亚、安道尔、阿根廷、亚美尼亚、阿塞拜疆、波斯尼亚和黑塞哥维那、保加利亚、哥斯达黎加、塞浦路斯、捷克共和国、危地马拉、洪都拉斯、匈牙利、

冰岛、伊朗（伊斯兰共和国）、阿拉伯利比亚合众国、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、吉尔吉斯斯坦、列支敦士登、马耳他、摩洛哥、摩纳哥、挪威、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、圣马力诺、斯洛文尼亚、苏丹、苏里南、塔吉克斯坦、前南斯拉夫马其顿共和国和土耳其。

议程项目 94：可持续发展和国际经济合作（续）

(b) 转型期经济融入世界经济（续）(A/C.2/55/L.4)
转型期经济融入世界经济决议草案 (A/C.2/55/C.4)

72. 主席宣布阿根廷宣布加入决议草案 A/C.2/55/L.4 的提案国名单。

议程项目 95：环境与可持续发展（续）
(A/C.2/55/L.11)

关于加强环境与可持续发展的各项国际文书间的互补性的决议草案 (A/C.2/55/L.11)。

73. 主席宣布美利坚合众国加入了决议草案 A/C.2/55/L.11 的提案国名单。

议程项目 100：全球化和相互依存（续）
(A/C.2/55/L.16)

关于联合国与黑海经济合作组织间的合作的决议草案 (A/C.2/55/L.16)

74. 主席宣布巴西加入决议草案 A/C.2/55/L.16 的提案国名单。

下午 5 时 20 分散会。